

Доска для сообщений при бедствиях (web171)

У вас в памяти еще свежи воспоминания о Великом восточнояпонском землетрясении. А в апреле этого года произошло землетрясение, которому подверглись главным образом Кумamoto и Оита. Дорогой читатель, вам ведь было бы тревожно, если бы вы не могли связаться со своей пострадавшей семьей, которая живет далеко от вас? В этой статье мы познакомим вас с одним из средств, позволяющим точно узнать, что ваша семья не пострадала. Это «Доска для сообщений при бедствиях», которая во время землетрясений и иных стихийных бедствий дает возможность писать сообщения, например, для семьи и друзей.

«Доска для сообщений при бедствиях» — это интернет-услуга, предоставляемая во время стихийных бедствий и других чрезвычайных событий телекоммуникационными компаниями, такими как «Эн-ти-ти». Предоставлялась она и после землетрясения в Кумamoto в апреле этого года. Пользоваться «Доской для сообщений при бедствиях» можно с помощью мобильного телефона старого типа, смартфона, персонального компьютера, других устройств. Она позволяет поместить до 20 сообщений на срок до полугода. Ключом при помещении информации служит номер телефона, о котором членам семьи имеет смысл договориться заранее. Итак, посмотрим, как конкретно пользоваться этой услугой.

— Порядок пользования (помещение сообщений) —

(1) В интернете соединиться с сайтом «web171» (<https://www.web171.jp>).

● На ПК и смартфоне

① В интернет-поисковике ввести «web171» и выполнить поиск. Ссылка выдается в первом из результатов, как показано ниже.



さいがいようでんごんばん うえいちなひち 災害用伝言板(web171)

皆さんの記憶にまだ新しい東日本大震災。そして今年の4月に起きた熊本・大分を中心が発生した地震。皆さん、遠く離れた家族が被災されたとき、連絡がつかないと心配ですね。今回の記事では家族が無事であることを確実に知る手段の一つとして、地震等の災害発生時に家族、知人等への伝言を書き込める「災害用伝言板」を紹介し

す。「災害用伝言板」とは災害等有事の際にNTT等の通信会社が提供するインターネットを利用した伝言板サービスのことです。今年の4月に起きた熊本地震の後にも提供されました。災害用伝言板は、ガラケー、スマートフォン、パソコン等から利用することができます。20件まで登録でき、最大半年間保存されます。利用する際は電話番号をキーにして登録します。このキーになる電話番号を家族間で決めておくといいでしょう。それでは実際の利用方法を見てみましょう。

～利用方法 (伝言の登録)～

(1) まずインターネットでweb171に接続する (<https://www.web171.jp>)

● パソコンやスマートフォンの場合：

① インターネットで「web171」と検索すれば下記のように検索結果の一番上に出て来る



- ② Щелкнуть по ссылке. Отображается сайт
«Доска для сообщений при бедствиях».

パソコンの場合 На ПК



登録 (поместить) 確認 (проверить)

- ② クリックすると災害用伝言板のサイトが
表示される

スマートフォンの場合 На смартфоне



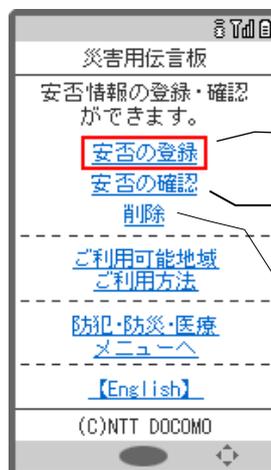
● На мобильном телефоне старого типа
«Docomo»

- ① На странице «iMenu» выбрать самый
верхний пункт: «災害用安否確認
(проверить сообщения в связи с
бедствием)».
- ② Отображается страница «Доска для
сообщений при бедствиях», как показано
на иллюстрации ниже.



● Docomoガラケーの場合 :

- ① 「iMenu」のトップに表示される「災害用
安否確認」を選択する
- ② 下図のように災害用伝言板が表示される



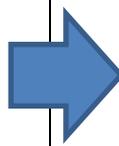
安否の登録
(поместить сообщение)

安否の確認
(проверить сообщения)

削除
(удалить)

●**На мобильном телефоне старого типа «au»**

- ① Нажать на кнопку  мобильного телефона и из верхнего меню выбрать пункт «災害用伝言板 (доска для сообщений при бедствиях)».
- ② Отображается страница «Доска для сообщений при бедствиях», как показано на иллюстрации ниже.



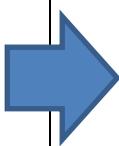
●**auガラケーの場合：**

- ① 携帯電話の  ボタンを押してトップメニューから「災害用伝言板」を選択する
- ② 下図のように災害用伝言板が表示される



●**На мобильном телефоне старого типа «Софтбанк»**

- ① На начальной странице «Yahoo!ケータイ» выбрать пункт «災害用伝言板 (доска для сообщений при бедствиях)».
- ② Отображается страница «Доска для сообщений при бедствиях», как показано на иллюстрации ниже.



●**ソフトバンクガラケーの場合：**

- ① Yahoo!ケータイのトップから「災害用伝言板」を選択する
- ② 下図のように災害用伝言板が表示される



Действие (1) на телефонах разных компаний несколько различается, а действия (2) и далее совпадают.

利用方法(1)については各携帯会社で若干ちがいますが、(2)以降は同じです。

(2) Ввести номер телефона и нажать на кнопку «登録 (поместить)».

(2) 電話番号を入力して「登録」ボタンを押す



(3) Ввести сообщение и нажать на кнопку «登録 (поместить)».

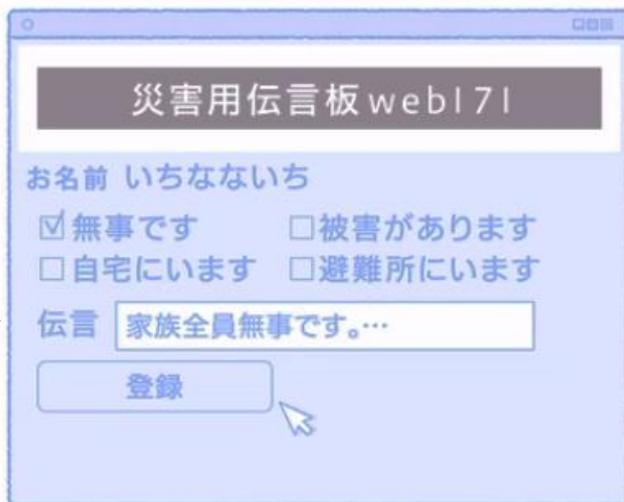
(3) 伝言を入力して、登録ボタンを押す

Доска для сообщений при бедствиях web171

Фамилия, им

Всё в порядке. Я пострадал(а).
 Я дома. Я в месте временного размещения (убежище).

Сообщение



— Порядок пользования (проверка сообщений) —

- (1) В интернете соединиться с сайтом «web171».
※Порядок соединения с сайтом «web171» такой же, как и описанный выше для помещения сообщений, поэтому здесь мы его опускаем.
- (2) Ввести номер телефона человека, сообщения от которого надо проверить, и нажать на кнопку «**確認** (проверить)».

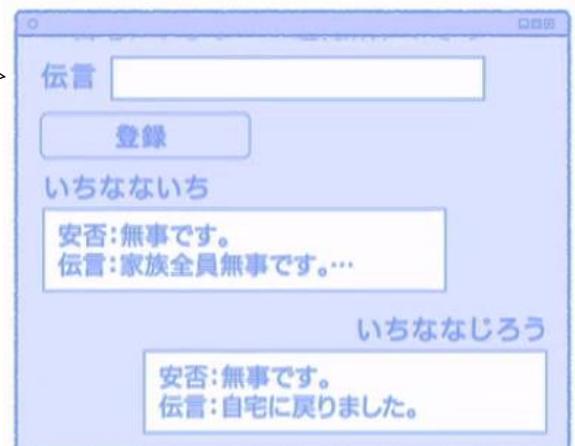
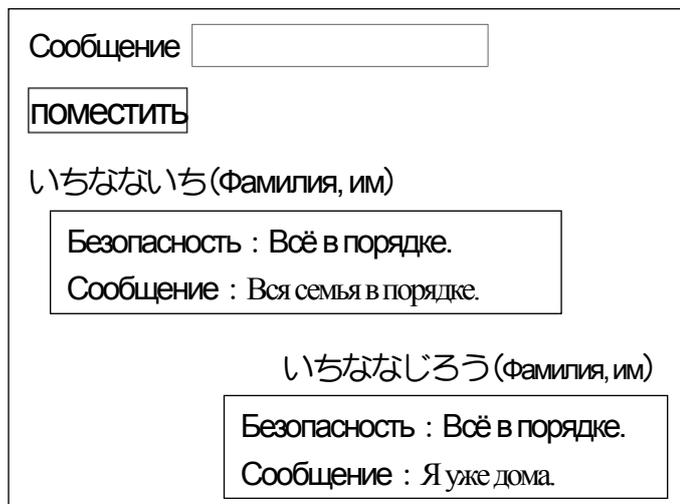
~利用方法 (伝言の確認)~

- (1) まずインターネットでweb171に接続する
※web171への接続方法に関しては上記の伝言の登録のときと同じですので省略します。
- (2) 伝言を確認したい番号を入力して「**確認**」ボタンを押す



- (3) Если помещенные сообщения имеются, их можно проверить, как показано на иллюстрации ниже.

- (3) 伝言が登録されていれば下図のように確認することができる



Информационная газета Центра по связи и поддержке китайских соотечественников

※Если их пока нет, то можно зарегистрировать свой электронный адрес, и когда кто-либо поместит первое сообщение, вам будет направлено на него извещение.

※まだ伝言が誰からも登録されていない場合は、自分のメールアドレスを登録することで、誰かが初めて伝言を登録したときに通知してもらうことができます。



1 и 15 числа каждого месяца можно самому испытать, как работает эта услуга, чтобы быть готовым к реальному стихийному бедствию. И, наверное, имеет смысл как-нибудь заранее это попробовать.

Порядок пользования «Телефоном для сообщений при бедствиях (171)» (голосовой телефонной службой) см. в октябрьском номере нашего журнала за 2011 год или в журнале «Тэнтэн кодзицу», № 56.

毎月1日と15日は実際の災害発生に備えて体験利用をすることができます。一度試しておくといいかもしれませんね。

電話音声による「災害用伝言ダイヤル(171)」の利用方法は、本誌2011.10号または『天天好日』56号を参照してください。

(Tad)